



**Théâtre de l'Île-Saint-Louis-Paul Rey**  
39, quai d'Anjou, 75004 Paris M° Pont Marie

# Oncle Vania

Anton Tchekhov

Adaptation de Michel Milkovitch

**Mise en scène de Claudine Gabay**

Assistante : Françoise Granjon

Claire Cottrell, Susanne Hommel, Judith Perillat,  
Gilberte de Poncheville, Jean-Claude Aumont,  
Jean-Louis Besnard, Michel Milkovitch, Grégory Thieblin

**Du 9 octobre au 11 novembre 2007**

Du mardi au samedi à 21 heures

Les dimanches, le 1<sup>er</sup> et le 11 novembre à 17 h 30

**Réservations : 01 46 33 48 65**

Tarifs : 15€ / étudiants de moins de 25 ans : 10 €



L'Atelier théâtre du Tourtour, créé au Théâtre du Tourtour aujourd'hui disparu, fête ses vingt ans. C'est dans ce creuset de comédiens que la Compagnie du Tourtour-Claudine Gabay a pu exister.

C'est au Théâtre de l'Île Saint-Louis-Paul-Rey que nous avons retrouvé un chaleureux accueil.

Après un cycle Marguerite Duras, la compagnie continue son chemin avec Anton Tchekhov (*La Cerisaie, La Mouette et Oncle Vania*).

« Oncle Vania est une chose terrible, c'est un art dramatique absolument nouveau, un marteau avec lequel vous frappez sur les têtes du public. Dans le dernier acte de Vania, lorsque le docteur, après un long silence, parle de l'Afrique, j'ai tremblé d'admiration devant votre talent et de peur pour les hommes, pour notre vie blême, misérable... ». – Maxime Gorki.

Offrir aux comédiens et comédiennes et à leur talent des rôles si proches de l'âme humaine avec toutes ses peines, ses joies, ses espoirs, ses détresses... vivre... est pour moi un grand bonheur à partager, j'espère, avec le public.

Claudine Gabay



## Claudine Gabay

### metteur en scène

36, rue Saint-Paul, 75004 Paris

Tel.: 01 43 72 00 58

En 1986 Claudine Gabay a créé au Théâtre du Tourtour aujourd'hui disparu, l'Atelier Théâtre du Tourtour. Elle a suivi les cours d'art dramatique de l'École Tania Balachova, puis le cours Pierre Valde.

Claudine Gabay a joué au théâtre, pour le cinéma et la télévision. Elle a écrit des scénarios et adapté des pièces de théâtre.

Elle se consacre actuellement à la mise en scène et à la formation des comédiens de l'Atelier Théâtre du Tourtour. A partir du creuset de comédiens formés à l'Atelier, elle crée en 2002 une compagnie et met en scène *La dame de chez Maxime* de Feydeau, *Des couteaux dans les poules* de David Harrower en 2003, *La Cerisaie* d'Anton Tchekhov en 2004, un cycle Duras avec *Agatha* en 2004, *La Musica deuxième* en 2004, *Les Eaux et Forêts* en 2005, *L'Amante anglaise* en 2005, *Le Shaga* en 2006.

La saison hiver 2006 a commencé en octobre 2006 avec *La Dame de la mer* de Henrik Ibsen, suivi de *La Mouette* d'Anton Tchekhov en novembre de la même année.



Parmi ses principales prestations :

**Cinéma (actrice) :** *Baxter*, *Vera Baxter*, Marguerite Duras (rôle titre), *Le Baiser perché*, Patrick Lambert, *Cyrano de Bergerac*, Jean-Paul Rappeneau, *De guerre lasse*, Robert Enrico, *Mon oncle d'Amérique*, Alain Resnais.

**Télévision (actrice) :** *Les cinq dernières minutes*: "La Chine à Paris", *Hôtel de police*, Claude Barrois, *Nous te marierons*, Jacques Fansten.

**Scénariste :** "La Maison d'en face" (téléfilm), "La Pension de famille" (film, coscénariste).

**Adaptation théâtrale :** *La Lointaine* de Julio Cortazar, *Les Trois Sœurs* d'Anton Tchekhov, *Les Âmes fortes* de Jean Giono.

**Théâtre (mise en scène) :** *L'Absent* de Jean-luc Selghe, *Les Bas-Fonds* de Maxime Gorki, *En attendant Godot* de Samuel Beckett, *Été et Fumée*, *La Ménagerie de verre et Propriété condamnée* de Tennessee Williams, *Les Frères Karamazov* de Fiodor M. Dostoïevski, *Les Lettres de la Marquise de M\*\* au Comte de R\*\*\** de Crébillon fils, *Oncle Vania*, *L'Ours Platonov*, *Le Tragédien malgré lui* et *Les Trois Sœurs* d'Anton Tchekhov, *La Ronde* d'Arthur Schnitzler.

**Théâtre (actrice) :** de 1965 à 1975, Claudine Gabay a joué au sein de "La Roulotte", troupe créée et dirigée par Claude Bouchery. À l'occasion de nombreuses tournées dans les maisons de la Culture à Paris, en banlieue et en province, elle a interprété entre autre, Molière : Martine dans *Le Médecin malgré lui*, Elmire dans *Tartuffe*, Célième dans *Le Misanthrope* ; Anton Tchekhov: Popova dans *L'Ours*, Nina dans *La Mouette*, Sonia dans *Oncle Vania* ; August Strindberg : Julie dans *Mademoiselle Julie* ; John Milington Synge: Sarah dans *Le Baladin du monde occidental*.

Elle a également joué dans *Si Camille me voyait*, de Roland Dubillard (la Comtesse, mise en scène Tania Balachova) ; *La Lointaine* de Julio Cortazar (mise en scène Vera Gregh) ; *Toi et les nuages* d'Éric Westphal (Ernestine) ; *Sugar Plum* d'Israël Horowitz (la femme, mise en scène N. Dumayet) ; *Passaggio*, de Berio (mise en scène Claude Régy) ; *L'Absent* de Jean-Luc Seigle (la mère) ; *Les Parents Terribles*, de Jean Cocteau (la mère, mise en scène Pierre Philippe) ; *Arrêt dernière station* de Pierre Philippe (la mère, mise en scène de l'auteur) ; *Agatha*, de Marguerite Duras (Agatha, mise en scène de Michaël Lonsdale).

## Les Comédiennes



### **Claire Cottrell**

Stage avec Jean Jourdeuil autour des *Paravents* de Jean Genet à Paris X, Nanterre.

Travail sur le théâtre classique et les alexandrins avec Françoise Lebrun.

#### **Compagnie du Tourtour – Mises en scène : Claudine Gabay**

*Propriété condamnée* (Willy), Tennessee Williams.

*La Ronde* (la Grisette), Arthur Schnitzler.

*Été et fumées*, Tennessee Williams.

*Le Retour* (la femme), Harold Pinter.

*Les Trois Sœurs* (Macha), Anton Tchekhov.

*La Mouette* (Macha), Anton Tchekhov.



### **Susanne Hommel**

#### **Compagnie du Tourtour**

- Mises en scène : Claudine Gabay – *Été et fumées* (La mère) de Tennessee Williams ; *Elle et Lui* (Elle) de Harold Pinter ; *La Musica deuxième* de Marguerite Duras ; *Le Jour et la Nuit* de Harold Pinter ; *L'Amante anglaise* de Marguerite Duras ; *La Mouette* (Paulina), de Anton Tchekov.

- Mises en scène : Hervé Masnyou – *Roberto Zucco* de Bernard-Marie Koltès, *Noces de Sang* de Federico Garcia Lorca ; *Agamemnon* de Sénèque



### **Judith Perillat – Comédienne et chanteuse**

**Théâtre et chant** – *En Italique* à l'amphithéâtre de l'Opéra Bastille.

**Expériences théâtrales** – *Le Triomphe de l'amour* (Léonide), Marivaux, mise en scène : Jean Le Couëdic ; *La Dame de la Mer* (Bolette), Ibsen, mise en scène : Claudine Gabay ; lecture de *Le rêve de l'oncle* (Natalia Dmitrievna), Dostoievsky, mise en scène : Emile Salimov ; *Phèdre* (Aricie), Jean Racine, mise en scène : M-M Lozach ; lecture des *Onze voies de fait* de Bernard Noël, mise en scène : Jonathan Kerr ; *Phèdre* (Phèdre) de Racine, mise en scène : Jean Le Couëdic ; *Agatha* (Agatha) de M. Duras, mise en scène : Claudine Gabay.

**Courts métrages Internet** – *Les Aventuriers de 8h22* : série de courts métrages diffusés sur Internet.



### **Gilberte de Poncheville**

#### **Compagnie du Tourtour – Mises en scène : Claudine Gabay**

*Rendre à César* (La Mère Dida), Marguerite Yourcenar ;

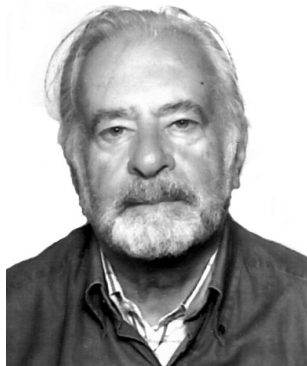
*La Cerisaie* (Charlotte Ivanovna), Anton Tchekov ;

*Les Eaux et Forêts* (Femme 2), Marguerite Duras ;

*L'Amante anglaise* (Claire Lannes), Marguerite Duras ;

*La Mouette* (Arkadina), Anton Tchekov.

## Les Comédiens



### Jean-Claude Aumont

Né dans une famille d'artistes, Jean-Claude Aumont interprète son premier rôle au théâtre à l'âge de dix ans. Il poursuit sa formation théâtrale *via* le Centre dramatique de l'Est et la Compagnie Marie-Bell où il travaille plusieurs années, passant de Molière (*le Misanthrope*), à Racine (*Phèdre*), Shakespeare (*Antoine et Cléopâtre*)... En 2004, il est engagé par Daniel Mesguich pour le rôle de Don Louis dans *Don Juan* de Molière, spectacle qui lui permet de tourner pendant une année dans les plus grands centres dramatiques de France et de Suisse. En 2006, il rejoint la Compagnie du Tourtour, pour interpréter Sorine dans *La Mouette* de Tchekhov (mise en scène de Claudine Gabay). Membre associé des « Roches noires », il a tourné au mois de juin un court métrage sous la direction de Valerie Chapellet et se prépare à interpréter Fouquier Tinville au mois d'avril dans une pièce écrite et mise en scène de Jean-Louis Bachelet.



### Jean-Louis Besnard, comédien, danseur

(à travaillé pendant dix ans dans la Compagnie de Carolyn Carlson).

**Après un cursus d'études au département théâtre de l'université de Vincennes de 1976 à 1980, reprise de cours en 1997 à l'Atelier-théâtre du Tourtour dirigé par Claudine Gabay.**

#### Compagnie du Tourtour

- Mises en scène : Claudine Gabay – *C'est beau* (Lui), Nathalie Sarraute, *Le Shaga* (H), Marguerite Duras ; *La Dame de la mer* (Wangel), Henrik Ibsen.
- Mises en scène : Jean Le Couëdic – *Phèdre*, Racine (Théramène) ; *Le Triomphe de l'amour* (Hermocrate), Marivaux.



### Michel Milkovitch

Cours de théâtre de Bernard de Mory, cours d'expression théâtrale avec Viviane Lucas, cours privés en expression artistique par Claudine Gabay.

#### Mises en scène : Bernard de Mory

*Amadeus* (Salieri), Peter Schäfer ; *Ruy Blas* (Don Salluste), Victor Hugo ; *Le Misanthrope* (Alceste), Molière ; *Le Journal d'une femme de chambre* (Monsieur), Octave Mirbeau, *L'Amant* (Max), Harold Pinter.

#### Compagnie du Tourtour, mise en scène : Claudine Gabay

*La Mouette* (Trigorine), Tchekhov.



### Grégory Thieblin

*La Rose Tatouée* (Alvaro) Tennessee Williams ; Rôle principal de *Pratic Hôtel* (composition théâtrale) dans le cadre de l'Atelier- Théâtre du Lycée Turgot (Paris) ; comédien dans deux courts- métrages : *Café Noir*, *Un Jeune homme rêveur* .

#### Compagnie du Tourtour

- Mises en scène : Catherine Cambis - Malvolio dans *La Nuit des Rois* de Shakespeare; rôle de l'homme dans *Huis Clos* de Sartre ; Lomov dans *La demande en mariage* de Tchekov.
- Mise en scène : Claudine Gabay : Arnolhm dans *La Dame de la mer*.